

ISSN: 2181-4031

# ФУНДАМЕНТАЛ

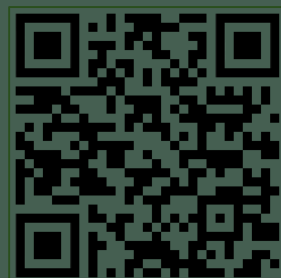
ТАДҚИҚОТЛАР ИЛМИЙ-АМАЛИЙ ЖУРНАЛИ

1-СОН

ЯНВАРЬ, 2023



IMFAKTOR  
PAGES



ISSN: 2181-4031  
DOI Journal 10.56017/2181-4031

# ФУНДАМЕНТАЛ ТАДҚИҚОТЛАР ЖУРНАЛИ

I-ЖИЛД, I-СОН

ЖУРНАЛ ФУНДАМЕНТАЛЬНЫ ИССЛЕДОВАНИЙ

ТОМ-I, НОМЕР-I

JOURNAL OF FUNDAMENTAL STUDIES

VOLUME-I, ISSUE-I

ТОШКЕНТ – 2023

# ФУНДАМЕНТАЛ ТАДҚИҚОТЛАР ЖУРНАЛИ

ЖУРНАЛ ФУНДАМЕНТАЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ | JOURNAL OF FUNDAMENTAL STUDIES

№ 1 (2023) DOI <http://dx.doi.org/10.56017/2181-4031-2023-1>

## Бош муҳаррир:

Тураев Б. – фалсафа фанлари доктори, профессор

## Масъул муҳаррир:

Расулова Д. – иқтисодиёт фанлари доктори, доцент

## Таҳририят аъзолари:

Кенжабаев А. – иқтисодиёт фанлари доктори, профессор

Расулова Д. – иқтисодиёт фанлари доктори, доцент

Саттаров О. – иқтисодиёт фанлари доктори, доцент

Исҳоқов М. – тарих фанлари доктори, профессор

Абдуҳалимов Б. – тарих фанлари доктори, профессор

Каримов Б. – тарих фанлари номзоди, доцент

Мадумаров Т. – юридик фанлар доктори, профессор

Қодиров Б. – юридик фанлар доктори, доцент

Қиличев Х. – юридик фанлари бўйича фалсафа доктори

Баҳодиров Р. – фалсафа фанлари доктори, профессор

Саифназаров И. – фалсафа фанлари доктори, профессор

Идиоров У. – сиёсий фанлар доктори, профессор

Абдуллаев Н. – сиёсий фанлар номзоди, доцент

Сатторов А. – сиёсий фанлар номзоди, доцент

Умаров А. – социология фанлари доктори, профессор

Каюмов К. – социология фанлари бўйича фалсафа доктори

“Фундаментал тадқиқотлар” илмий-амалий журнали 2022 йил 22 декабрь куни **№ 054837**-сонли гувоҳнома билан оммавий ахборот воситаси сифатида давлат рўйхатидан ўтказилган.

Мазкур журнал **6 та** халқаро маълумотлар базаларида индексланган бўлиб, жорий йил учун **UIF 2023 = 7.5** “**импакт-фактор**” кўрсаткичига эга.

Ўзбекистон Республикаси Олий таълим, фан ва инновациялар вазирлиги ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясининг 2023 йил 24 июлдаги 01-02/1199-сонли хатига мувофиқ ушбу журналда чоп этилган мақолалар **хорижий мақолалар сифатида тан олинади.**

Саҳифаловчи\Page Maker\Верстка: Абдураҳмон Хасанов

Таҳририят манзили: Тошкент шаҳар, Учтепа тумани, “Ватан” МФЙ, Чилонзор 24-мавзеси, 2/27-уй. Почта индекси 100152. Веб-сайт: [www.imfaktor.uz/com](http://www.imfaktor.uz/com)

Телефон номер: +99894-410 11 55, E-mail: [tahririyat@imfaktor.uz](mailto:tahririyat@imfaktor.uz)

© “ИМФАКТОР Pages” илмий нашриёти, 2023 йил.

© Муаллифлар жамоаси, 2023 йил.

# ФУНДАМЕНТАЛ ТАДҚИҚОТЛАР ЖУРНАЛИ

ЖУРНАЛ ФУНДАМЕНТАЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ | JOURNAL OF FUNDAMENTAL STUDIES

*Юридик фанлари*

**БАҲРИДДИНОВА Муяссархон Раҳимовна**

*Тошкент давлат юридик университети*

*Немис тили катта ўқитувчи*

<https://doi.org/10.5281/zenodo.7566707>

## НЕМИС ЮРИДИК ТЕРМИНЛАРНИНГ МАВЗУИЙ ГУРУҲЛАРИ

### АННОТАЦИЯ

Ушбу мақолада ўзбек ҳуқуқ терминларини ўрганиш, ҳуқуқ терминологиясининг асосий хусусиятлари ҳамда ўзбек ҳуқуқ терминларини шакллантиришнинг ички ва ташқи имкониятлари кўриб чиқилади. Мақолада ўзбекистонлик ва хорижлик олимлар, жумладан, ҳуқуқшунос ва тилшуносларнинг фикр-мулоҳазалари ўрин олган. Уларнинг фикрларини солиштиргандан сўнг, муаллиф ўз фикрини билдирди ва бир хулосага келишга ҳаракат қилди. Ушбу тадқиқот учун бирламчи ва иккинчи даражали маълумотлар, жумладан энциклопедиялар, луғатлар, диссертациялар, ҳуқуқий ҳужжатлар, кодекслар ва бошқалар ишлатилган. Асосан, ушбу материаллар ёрдамида олинган натижани таҳлил қилиш учун сифатли усул ишлатилган. Умуман олганда, бу атамаларнинг йиллар давомида ўзгариб бориши сабабларидан ташқари, ўзбек ҳуқуқий атамаларининг шаклланишига таъсир этувчи ҳам ички, ҳам ташқи омилларнинг аҳамиятини кўрсатади.

**Калит сўзлар:** юридик терминология, атамалар, ўзбек тили, ички ва ташқи имкониятлар, кодекслар, низомлар, суд амалиёти, аффикс, таълим.

### АННОТАЦИЯ

В данной статье рассматривается изучение узбекских юридических терминов, основные особенности юридической терминологии и внутренние и внешние возможности образования узбекских юридических терминов. В статье были представлены мнения как узбекских, так и зарубежных ученых, в том числе юристов и лингвистов. Сравнив их мнения, автор затем выразил собственное восприятие, пытаясь прийти к выводу. Для этого исследования использовались первичные и вторичные данные, включая энциклопедии, словари, диссертации, юридические документы, кодексы и другие. В основном использовался качественный метод, чтобы проанализировать полученный результат с помощью этих материалов. В целом он показывает важность как внутренних, так и внешних факторов, влияющих на формирование узбекских юридических терминов, помимо причин, по которым эти термины менялись с годами.

**Ключевые слова:** юридическая терминология, термины, узбекский язык, внутренние и внешние возможности, кодексы, нормативные акты, судебная практика, аффикс, образование.

### ANNOTATION

This article discusses the study of Uzbek and German legal terms, main features of legal terminology and the internal and external opportunities in the formation of Uzbek legal terms. Indeed, prior to the discussion of these very terms, views of both Uzbek and international scholars including lawyers and linguists were provided. Comparing their opinions, the author then expressed own perceptions in a bid to reach an ample conclusion. For this research primary and secondary data were applied entailing encyclopedias, dictionaries, thesis, legal documents, codes and others. Mostly qualitative method was utilized so as to analyze the gained outcome with the help of these materials. Overall, it shows the importance of both internal and external factors influencing the formation of Uzbek and German legal terms apart from the reasons why these terms have been altered over the years.

**Key words:** legal terminology, terms, Uzbek and German language, internal & external opportunities, codes, normative acts, jurisprudence, affix, formation.

Тилшуносликда, хусусан, лексикологияда тилнинг асосий луғавий бирлиги бўлмиш лексеналар бир-биридан ажралган ҳолда эмас, балки ўзаро боғлиқликда, хилма-хил маънавий алоқадорликда реаллик касб этиши алоҳида таъкидланади. Айни шундай ҳолат турли-туман лексик қатламларнинг қарор топишига олиб келган. Шу туфайли бундай лексик қатламлар муайян тартибда гуруҳлантирилади. Немис тилида юридик терминларини қуйидаги тартибда таснифлаб чиқиш мумкин.

1. Юридик атамалар шахсни билдирувчи лексик бирикмалар мажмуасидан иборат. Ушбу мавзулар гуруҳини ўз навбатида яна кичик гуруҳларга бўлиш мумкин:

а) юридик фанлар соҳасида фаолият юритувчи шахсларни ифодаловчи атамалар (Begriffe, die im Bereich der Rechtswissenschaft tätige Personen repräsentieren): Rechtsanwalt (адвокат), Staatsanwalt (прокурор), Richter (судья), Vertreter (вакил), Gerichtsvollzieher (суд ижрочиси), Anteilseigner (акциядор), Generalstaatsanwalt (бош прокурор), Bürge (кафил), Kriminologe (криминолог), Finanzier (молиячи), Notar (нотариус), Konvoi (конвой), Kriminalist (криминалист), Gerichtssekretär (суд котиби);

б) Жиноятчи, ноқонуний шахсларни билдирувчи атамалар (Begriffe, die strafbare, illegale Personen bezeichnen): Angeklagter (айбланувчи), Schläger (безори), Eindringling (босқинчи), Angeklagter (судланувчи), Verbrecher (жиноятчи), Unmoralischer (ахлоқсиз), Bandit (бандит), Plünderer (талончи), Wilderer (браконер), Schmuggler (контрабанда), Drogenabhängiger (гиёҳванд), Mörder (қотил), Verantwortlicher (масъул шахс), Verdächtiger (гумондор).

2. “Жиноят турлари” маъносини англатувчи атамалар (Begriffe, die “Arten von Verbrechen” bedeuten): Mord (қотиллик), Diebstahl (ўғирлик), Bestechung (порахўрлик), Vergewaltigung (зўрлаш), Raub (талончилик), Einschüchterung (қўрқитиш), Verleumdung (туҳмат), Erpressung (товламачилик).

3. “Жиноят процесси” атамасини ифодалаш учун ишлатиладиган атамалар (Begriffe, die den Begriff “Strafverfahren” bezeichnen): Verhör (сўроқ), Ermittlung (тергов), Durchsuchung (тинтув), Verurteilung (судланганлик), Prozess (суд), Geständnis (иқро), Zeugenaussage (кўрсатув).

4. “Суд органлари” атамасини билдирувчи атамалар (Die Begriffe, die den Begriff “Rechtsorgane” bezeichnen): Gericht (суд), Oberster Gerichtshof (Олий суд), Volksgericht (халқ суди), Staatsanwaltschaft (прокуратура), Anwaltskammer (адвокатлар ҳайъати), Tribunal (трибунал), Polizei (полиция).

5. “Ҳазолат” тушунчасини ифодаловчи атамалар (Begriffe, die den Begriff “Rechtsdokumente” darstellen): Gefängnis (қамоқхона), Wachhaus (қоровулхона), Kolonie (колония), Zone (зона), Zelle (камера).

6. “Ҳуқуқий ҳужжатлар” атамасини ташкил этувчи атамалар (Begriffe, die den Begriff “Rechtsdokumente” darstellen): Antrag (илтимоснома), Verfassung (конституция), Urkunde (далолатнома), Vollmacht (ишончнома), Anklage (айблов ҳулосаси), Weisung (фармойиш), Testament (васиятнома), Satzung (низом), Vertrag (шартнома), Quittung (тилхат), Urteil (ҳукм).

7. “Ҳукм” (Urteil) атамасини ифодаловчи атамалар (Begriffe, die den Begriff “Urteil” ausdrücken):

а) Freiheitsstrafe (қамоқ), Verbannung (сургун), Einweisung in eine Disziplinareinheit (интизомий қисмга тайинлаш), Vermögensbeschlagnahme (мулкни мусодара қилиш), Erschießung (отиш), Geldstrafe (жарима);

б) Entlassung (шартли озод қилиш), bedingte Verurteilung (шартли озод қилиш), bedingte Entlassung (шартли озод қилиш), Umwandlung der Strafe in eine mildere (жазони енгиллаштириш), Begnadigung (афв этиш), Amnestie (амнистия).

Ҳуқуқшунослик бир неча соҳалардан иборат бўлиб, уларнинг ҳар бири ўзига хос хусусиятларга эга. Ҳуқуқ фанининг барча соҳаларида атамаларнинг аҳамияти бекиёсдир. Юридик атамаларни улар вакили бўлган предметга кўра ҳам гуруҳлаш мумкин. Буларга қуйидагилар кирди:

a) Фуқаролик ҳуқуқи масалаларига оид шартлар - natürliche Person (жисмоний шахс), juristische Person (юридик шахс), Unternehmer (тадбиркор), Gläubiger (кредитор), Vormundschaft (васийлик), Sponsoring (ҳомийлик), Eigentumsrecht (мулк ҳуқуқи), Pfand (гаров), Schenkung (ҳадя), Kommanditgesellschaft (коммандит ширкат), Gesellschaft mit beschränkter Haftung (масъулияти чекланган жамият);

b) Давлат қурилиши ва бошқарув фаолияти билан боғлиқ атамалар – Staatsrecht (давлат ҳуқуқи), Verfassungsrecht (конституциявий ҳуқуқ), öffentliche Behörde (давлат ҳокимияти), Staatsgericht (давлат суди), Gemeindeverbände (шаҳар бирлашмалари), öffentliche Organisationen (жамоат ташкилотлари), Konföderation (конфедерация), Ministerium (вазирлик), Ministerium für monopolistische Tätigkeit (монополия фаолияти билан шуғулланувчи вазирлик);

c) жиноий атамалар (strafrechtliche Begriffe) – Geldstrafe (жарима), Freiheitsstrafe (қамоқ жасоси), Drogenabhängigkeit (гиёҳвандлик), Mord (қотиллик), Terrorismus (терроризм), Erpressung (товламачилик), Raub (талончилик), Spionage (жосуслик), Wilderei (браконерлик);

d) Тадбиркорлик масалалари билан боғлиқ атамалар (Begriffe im Zusammenhang mit Wirtschaftsfragen) – Wirtschaftsgericht (хўжалик суди), Verfahrensnachfolge (иш юритишнинг ворислиги), Staatspflicht (давлат божи), Wirtschaftsvertrag (хўжалик шартномаси), Wirtschaftsgesellschaft (тадбиркорлик жамияти), Wirtschaftsrecht (тадбиркорлик ҳуқуқи);

e) Уй-жой бериш билан боғлиқ шартлар (Bedingungen im Zusammenhang mit der Ausgabe von Wohnraum) – Eigentumsrecht (мулк ҳуқуқи), Pachtrecht (ижара ҳуқуқи), Gemeindefonds (коммунал фонд), Anteil (улуш), Lagerschein (Reservierung) (омбор қвитанцияси (резервацияси)), Entschädigung (компенсация);

f) Маъмурий жавобгарлик масаласи билан боғлиқ атамалар (Begriffe im Zusammenhang mit der Frage der Verwaltungsverantwortung) – Verwaltungsverantwortung (маъмурий жавобгарлик), Verwaltungsstrafe (маъмурий жазо), Umweltgutachten (экологик баҳолаш), Beschlagnahme (мусодара қилиш), Verwaltungszwang (маъмурий мажбурлаш);

g) солиққа оид атамалар (steuerbezogene Begriffe)-Einkommensteuer (даромад солиғи), Steuerobjekt (солиқ объекти), Subvention (субсидия), Rabatt (чегирма), Deklaration (декларация), Konto – Rechnung (ҳисоб – фактура), Verbrauchssteuer (истеъмол солиғи), Grundsteuer (кўчмас мулк солиғи), Umweltsteuer (экологик солиқ);

h) меҳнат ҳуқуқи шартлари (arbeitsrechtliche Begriffe) – Arbeitsvertrag (меҳнат шартномаси), Tarifvertrag (жамоа шартномаси), Recht auf Beschäftigung (меҳнат ҳуқуқи), Arbeitsbuch (меҳнат дафтарчаси), Arbeitgeber (иш берувчи), Disziplinarstrafe (интизомий жазо), Arbeitsrecht (меҳнат қонуни).

Тил ва жамият тараққиёти билан боғлиқ ҳолда айрим ҳуқуқий тушунчалар ҳуқуқий тилда грамматик муносабатларга кириб, муайян ҳодиса, нарса, воқелик ва ҳоказоларнинг ҳолатини бевосита номлаш вазифасини бажаради. Шу нуқтаи назардан, уларни қуйидагича гуруҳлаш мумкин:

1) Ҳуқуқий соҳадаги шахсларни ифодаловчи юридик атамалар: (Rechtsbegriffe, die Personen aus dem Rechtsbereich darstelle) Staatsanwalt (прокурор), Drogenabhängiger (наркоман), Mörder (қотил), Spion (жосус), Dieb (ўғри), Erpresser (товламачи), Erbe (меросхўр), Ermittler (терговчи), Richter (судя), Anwalt (адвокат);

2) Ҳуқуқий соҳадаги ҳодиса ва жараёнларни ифодаловчи атамалар (Begriffe, die Ereignisse und Prozesse im Rechtsbereich darstellen): Prozess (суд), Amnestie (амнистия), Nötigung (мажбурлаш), Beschlagnahme (олиб қўйиш), Durchsuchung (тинтув), Berufung (апелляция), Festnahme (ҳибсга олиш), Freilassung (озод қилиш), Verfahren (суд), Verurteilung (судлаш), Untersuchung (тергов), Verhör (сўроқ қилиш) ва бошқалар;

3) Юридик ҳужжатларнинг номларини ифодаловчи юридик атамалар (Rechtsbegriffe, die die Namen von Rechtsdokumenten darstellen): Haftbefehl (ордер), Akt (далолатнома), Subvention (субсидия), Zertifikat (сертификат), Lizenz (лицензия), Notiz (эслатма), Arbeitsbuch (меҳнат дафтарчаси), Sanktion (санкция), Erklärung (баённома);

4) Ҳуқуқ билан боғлиқ ижтимоий-сиёсий жараёнларни ифодаловчи атамалар (Begriffe, die gesellschaftspolitische Prozesse im Zusammenhang mit dem Recht darstellen): Vereinbarung (келишув), Referendum (референдум), Wahl (сайлов), Überwachung (кузатув);

5) Тўғридан-тўғри молиялаштириш (фондлар) масаласи билан боғлиқ вазиятларни ифодаловчи атамалар (Begriffe, die Situationen im Zusammenhang mit der Frage der direkten Finanzierung (Fonds) ausdrücken): Geldstrafe (жарима), Steuer (солиқ), Abgabe (йиғим), Rente (пенсия), Unterhalt (алимент), Gehalt (иш ҳақи), Honorar (гононар), Stipendium (стипендия), Hilfgelder (грант), Preisgelder (пул мукофоти);

6) Давлат ва жазо тизимини белгиловчи атамалар (Begriffe, die den Staat und das Strafsystem definieren): Gefängnis (қамок), Haft (қамок), Todesstrafe (ўлим жазоси), Kolonie (колония).

Хулоса ўрнида шуни айтиш мумкин-ки, юридик терминларни муайян тартибда гуруҳлантириш орқали унинг ўзига хос жиҳатларини тадқиқ этиш муҳим аҳамият касб этади.

## ИҚТИБОСЛАР

1. Kasymov, A.(1982). Pharmaceutical terminology in the modern Uzbek language. Abstract of thesis. diss. ... Cand. philol. sciences. Tashkent. P.19.
2. Kasymova, M.Kh. (1985). Structural and systemic features of the legal terminology of the Uzbek language. Abstract of thesis. diss. ... Cand. philological sciences. Tashkent. P.22.
3. Бахриддинова, М. Р. (2016). Эффективные методы предотвращения конфликтов в Высших учебных заведениях.
4. Раҳимовна, Б. М. (2020). THE LEXICOGRAPHICAL ASPECTS OF LEGAL TERMS IN GERMAN AND UZBEK LANGUAGES. Oriental Art and Culture, (V).
5. Раҳимовна, Б.М., Фарходовна К.Д., Ахмедовна, Ж. Н. & Ибрагимович У.Б. (2020) VOCABULARY RETENTION IN COGNITIVE THEORY. Journal of Critical Reviews, 7 (2), 402-404. doi:10.31838/jcr.07.02.78.

ISSN: 2181-4031  
DOI Journal 10.56017/2181-4031

# ФУНДАМЕНТАЛ ТАДҚИҚОТЛАР ЖУРНАЛИ

I-ЖИЛД, I-СОН

ЖУРНАЛ ФУНДАМЕНТАЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

ТОМ-I, НОМЕР-I

JOURNAL OF FUNDAMENTAL STUDIES

VOLUME-I, ISSUE-I

«Фундаментал тадқиқотлар» электрон журнали 2022 йил 22 декабрь куни № 054837-сонли гувоҳнома билан оммавий ахборот воситаси сифатида давлат рўйхатидан ўтказилган.

Муассис: «IMFAKTOR Pages» масъулияти чекланган жамияти.

Таҳририят манзили: 100152, Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, “Ватан” МФЙ, Чилонзор 24-мавзеси, 2-уй.

Телефон номер: +99894-410 11 55

Эл. почта: [tahririyat@imfaktor.uz](mailto:tahririyat@imfaktor.uz)

Веб-сайт: [www.imfaktor.uz](http://www.imfaktor.uz)



**IMFAKTOR  
PAGES**